



擘劃新局 接軌國際 Planning for a New Age

為提升公共工程品質，工程會積極參與各項國際交流，建立溝通平台、行銷商機、透過經驗交流，擴展國內公共建設領域之視野，期使台灣公共建設能登上國際舞台發光發熱。

The PCC strives to enhance the quality of public construction by participating in all kinds of international activities, setting up communication platforms, marketing business opportunities, and through the exchange of experience, expanding the vistas of domestic public construction and promoting Taiwan's construction industry into the international market.



桃園機場願景圖
Future prospect of the Taiwan Taoyuan International Airport



於新加坡行銷促進民間參與公共建設招商計畫

99年9月28日工程會促參籌備處高嘉濃執行秘書受邀出席擔任2010全球政府財政峰會演講者，發表「促參做為公共建設發展之引擎」報告，宣傳我國促進民間參與公共建設執行成果、行銷我國促進民間參與公共建設商機，並藉此機會拜會新加坡國際企業發展局，建構雙方交流之平台。

政府採購之國際交流

一、舉辦「台日公共建設交流會議」

99年2月25日工程會與日本國土交通省共同舉辦，由工程會副主委鄧民治及日本國土交通省總合政策局長小林靖共同主持，雙方就公共建設議題相互交流學習，增進彼此瞭解。我方係簡報我國民間參與公共建設商機及政府採購履約爭議處理機制，日方則介紹「民間融資提案」(Private Finance Initiative, PFI)、工程綜合評鑑決標制度及工程履約績效評核制度，包括法令規定及案例分享等，計台日政府官員及民間業者代表超過80人與會。



台日公共建設交流會議
The Taiwan-Japan Conference on Public Construction Interchange

Promoting Taiwan PPP Experience and Opportunities to Foreign Investors in Singapore

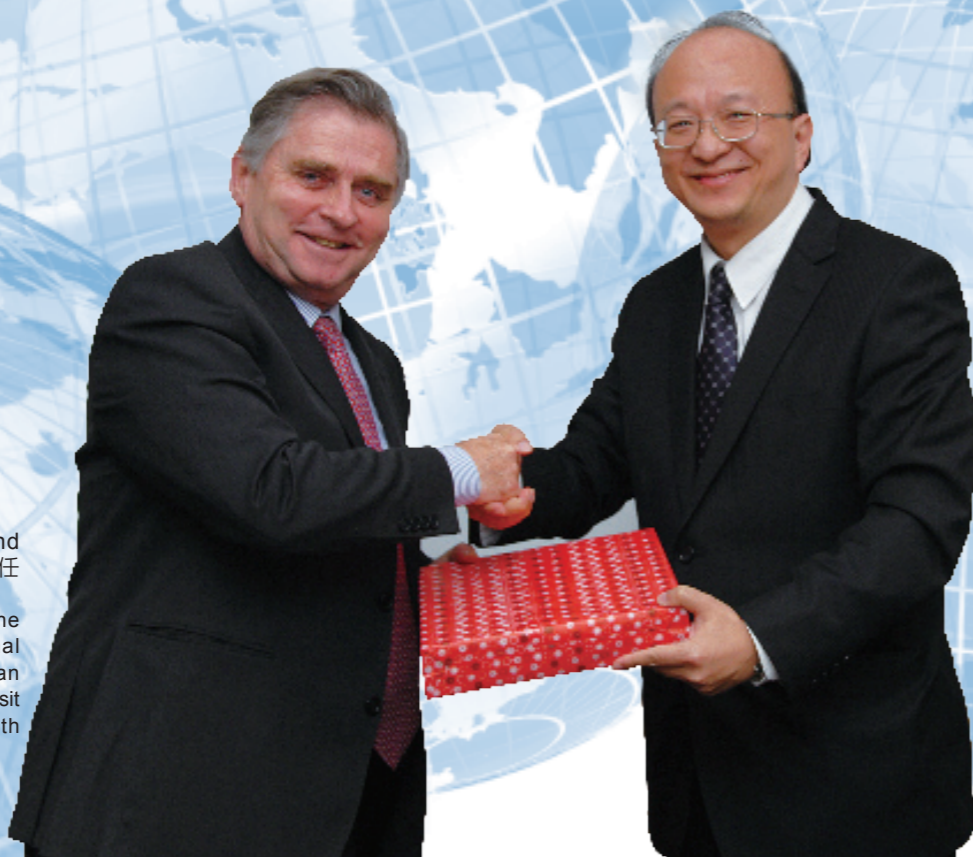
Chia-Nung Kao, executive secretary for Private Participation Preparatory Department, PCC, was invited to give a talk at the Global Government Finance Summit 2010 that was held by the Asian Banker on September 28 in Singapore. He presented a report entitled "Private Participation as the Engine of Public Construction Development." His presentation demonstrated the implementation results of Taiwan's valuable experience in the promotion of private participation in infrastructure projects and marketed upcoming investment opportunities. In addition, executive Secretary Kao took advantage of this summit to visit International Enterprise Singapore and establish a platform for two-way communication for future cooperation.

International Exchange in Government Procurement

1. Holding of the Taiwan-Japan Conference on Public Construction Interchange

The PCC and Japan's Ministry of Land, Infrastructure and Transport jointly sponsored the Taiwan-Japan Conference on Public Construction Interchange on Feb. 25, 2010, with PCC Deputy Minister Min-Chih Teng and chief KOBAYASHI Yasushi of the Japanese Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism serving as co-hosts. The two sides exchanged information and learned from each other on matters concerning public construction, thus deepening mutual understanding. The Taiwan side gave a briefing on opportunities for private participation in infrastructure projects and the settlement mechanism for public construction disputes, while the Japanese side introduced its "Private Finance Initiative," overall construction evaluation for awarding regime, and construction contract performance evaluation regime, including laws, regulations, and case sharing. More than 80 government officials and private business people from both Taiwan and Japan participated in the conference.

歐盟政府採購政策處長Bertrand Carsin率隊拜會本會，與吳主任秘書合影
Bertrand Carsin, director of the Directorate General for Internal Market and Services, European Commission leads the team to visit PCC, taking a group photo with chief secretary Wu





二、舉辦台歐盟政府採購研討會

99年12月2日工程會與歐盟駐台經貿辦事處共同舉辦政府採購研討會，由歐盟政府採購政策處長Mr.Bertrand Carsin及工程會主任秘書吳國安共同主持。本次研討會由歐盟政府採購專家介紹歐盟政府採購制度，主題包括政府採購標案如何訂定公平合理之技術規格、如何估算計畫之全生命週期成本、民間投資案之財務解決方案、建築節能方法、如何辦理節能目的之最有利標、責任與風險分擔、爭議處理等，與會人數超過120人。透過經驗交流，促進彼此瞭解，並有助於我國廠商前往歐洲開拓政府採購市場。

三、舉辦台歐盟政府採購對話

99年12月3日歐盟政府採購政策處長Mr.Bertrand Carsin等官員拜會工程會，進行政府採購法規制度之對話及經驗交流；工程會簡報政府電子採購系統、政府採購契約範本及政府採購爭議調解機制，歐方則介紹歐盟綠色採購情形，雙方就有關議題進行討論並交換意見，並約定未來就政府採購議題定期互訪交流。

技術服務之國際交流活動

一、「2010國際工程聯盟期中會議」

於99年6月21日至6月25日加拿大渥太華舉行，我國工程界代表團於會議中報告辦理「亞太工程師」及



我國於IEA期中會議簡報增加認證水利技師
Taiwan briefs EMF representatives on adding hydraulic engineer certification

「國際工程師」認證成果，並與各會員國討論將於我國舉辦「2011國際工程聯盟大會」之籌備情形，深獲各國讚許及認同，另順利獲大會通過增加水利工程科為得認證國際工程師及亞太工程師之技師科別，使得我國經國際認可技師科別已達土木、結構、大地、電機、環工、水利共6科。

二、「第二屆海峽兩岸工程諮詢論壇」

於99年10月30日至11月6日於大陸北京、天津和福建三地舉行，由「台北市工程技術顧問商業同業公會」與「中國工程諮詢協會」共同主辦。論壇主題為「加強交流合作，促進發展共贏」，包括北京五個專題演講、天津考察空客320生產線和濱海新區規劃，以及福建參加海西與平潭島發展規劃介紹會。期國內業者能透過本次論壇與大陸加強兩岸交流合作，分享大陸快速發展之新商機，朝國際化邁進。



第二屆海峽兩岸工程諮詢論壇代表合影
A group photo of the Second Cross-strait Engineering Consulting Forum

2. EU-Taiwan Government Procurement Seminar

The PCC and the European Economic and Trade Office in Taipei jointly sponsored a government procurement seminar, co-hosted by Bertrand Carsin, director of the Directorate General for Internal Market and Services, European Commission, and Kuo-An Wu, chief secretary of the PCC, on Dec. 2, 2010. EU government procurement experts introduced the EU's government procurement system during the seminar, with topics including how to develop a fair and reasonable technical specifications, how to evaluate total project life-cycle cost and the use of evaluation, financing solutions for PPP/BOT, methodology for projects energy efficiency in buildings, how to apply economically most advantageous offer in awarding contract, liabilities, and dispute settlement. More than 120 people attended the seminar, at which the exchange of opinions boosted mutual understanding and opened the way for Taiwanese companies to develop the government procurement market in Europe.

3. Holding of a Taiwan-EU Government Procurement Dialogue

Director Bertrand Carsin of the European Commissions' Directorate General for Internal Market and Services and other EU officials visited the PCC on Dec. 3, 2010 for a dialogue and sharing of experience on government procurement regulatory regime. The PCC provided its visitors a briefing on Taiwan's e-procurement system, model government procurement contracts, and government procurement dispute mediation mechanism. The European side introduced the status of the EU's sustainable procurement, and the two sides carried out discussions and exchange of opinions on related topics and agreed to carry out reciprocal visits for exchange regarding government procurement on a regular basis in the future.



促參籌備處於2010全球政府財政峰會發表我國促參經驗
Presenting Taiwan PPP experience and opportunities at the 2010 Global Government seminar

International Interchange on Technical Services

1. IEA 2010 Interim Meeting

At the interim meeting of the International Engineering Alliance (IEA) in Ottawa, Canada on June 21-25, 2010, the Taiwan delegation presented a report on Taiwan's implementation of APEC Engineer Certification and International Professional Engineer Certification, and discussed preparations for the 2011 IEA meeting, which is to be held in Taiwan. Taiwan's application for eligible hydraulic engineers of International Professional Engineer and APEC Engineer was also adopted in the meeting. This expands the number of engineering disciplines in Taiwan that are eligible for international recognition to six: civil, structural, geotechnical, electrical, environmental, and hydraulic.

2. Second Cross-strait Engineering Consulting Forum

The second Cross-strait Engineering Consulting Forum, co-organized by the Taipei Federation of Engineering Consultants and the China National Association of Engineering Consultants, was held in Beijing, Tianjin, and Fujian on Oct. 30-Nov. 6, 2010. The forum, held under the theme of "Strengthening Interchange and Cooperation, Promoting Win-Win Development," included five speeches in Beijing, an inspection visit to the Airbus A320 production line and the New Coastal District Plan in Tianjin, and an introduction meeting for an economic zone on the western side of the Taiwan Straits and Pingtan Island development plan in Fujian. The aim of the forum was to boost cross-straits business interchange and cooperation between Taiwan and China, share in the new opportunities deriving from China's rapid development, and advance toward globalization.



參加IEA期中會議
我國代表團合影
The Taiwan delegation to the IEA Interim Meeting